

# Məwǎ á dzal

Ewondo



*Auteur : Ivanova Fotso*

*Illustrations : Maureen Etondi*

*Traduction : Nkoumou Hubert Fernand*

Íbú hi, Ndi a lod mēwǎ á dzal éyṅṅ ósú.

Íbú ó ngá lod, kál dzie Bissa ndzo e  
ngá só á tíson.

Bó básə bé ngá voe m̀bəṅ.

Ndi a nə mintag nâ a bad ká kɔb kál dzie,  
ndómnyǎṅ ai ésanga.

Vədə a mbáda sáṅan.

- Dzé bí né dzǎm bɔ á dzal á mǎwǎ?

Yə bíá yi voe bí kələ áfub?

Kál dzie nyé nâ: Tə wa sájan.

Yá yi tɔbɔ kán mǎwǎ étam.

Wa yi yén ábuí byém.



Ámos ó tsâ, ndábod ésə e kún kodo á sí.  
Bá bə étsam akag.  
Ndi a nə mintag nâ a dí məkali ayónj mə  
ésanga, kón ai esóá kudəkúdu.  
A dí fəg odzoe ó viege mbəj.



Nyie aná a man dí ódzoe wóé, Ndi a tábá nâ kə wɔa ékogolo á fyé.

Vədá Bissa a télá nye:

Təge! Tə wa wɔa dzó.

Bía kóan bikogolo bí ódzoe ai bidí bía lígi á nlonga hi.



Asú nâ bía bɔ akun.

- Dzé é ná ákun?

The illustration shows a village scene with three huts having conical thatched roofs. In the foreground, a man with a worried expression, wearing a red long-sleeved shirt, has his hands raised. In the background, another person is visible inside one of the huts. The ground is yellow, and there is a grey puddle with dark blue liquid in the bottom right corner.

Bissa a ké lédə ndóm ríƒəg á fálág ndá.

- Akun, á nə bilóg, mbáməná ai bǎn ngun ya késin,  
ai ƒəg məbí mé kúb ngé nyag.

Bé dzoge né é bóbó á tǎn ngon.

Á mvús hála éyən é né mbaman mbəŋ,  
bé ké dǎ soe áfub, á məbóm.

Ndábod e kwí áfub. Ndi a nà á minkámán.

A bá kig yén ábim bilé ai bilóg te.

Évóm a ná, abuí bílé bibumá á nà: áfele, andóg,  
fofó, ofumbí.



Bissa a lóe nye: Ǻ Ndi! Yə o yén é zəg nyí?

Ǻ man yǎ vie. Ndi a bəbá á yób á bilé.

- Á vé? Elé éfe?

Bissa a tólán ai loe! E nə ebəbəga.

- Vá, á sí!

Zəg yá fáe kig á bilé!





Ndi bân Bissa bé vólí bæbonde á fudi ákun á mæbóm.

Á mvús hála, bóngó bá ké bá wulu.

Bissa nyé nâ : Ză ă Ndi.

Ma yi wa lédə shokola.

Ndi nyé nâ:

Ah! Éyɔŋ dzíli,  
wă yĩ kig ma dug.

Ma yəm m̀bəŋ  
m̀bəŋ né bá kom  
shokola á m̀ndá  
m̀koməŋga.

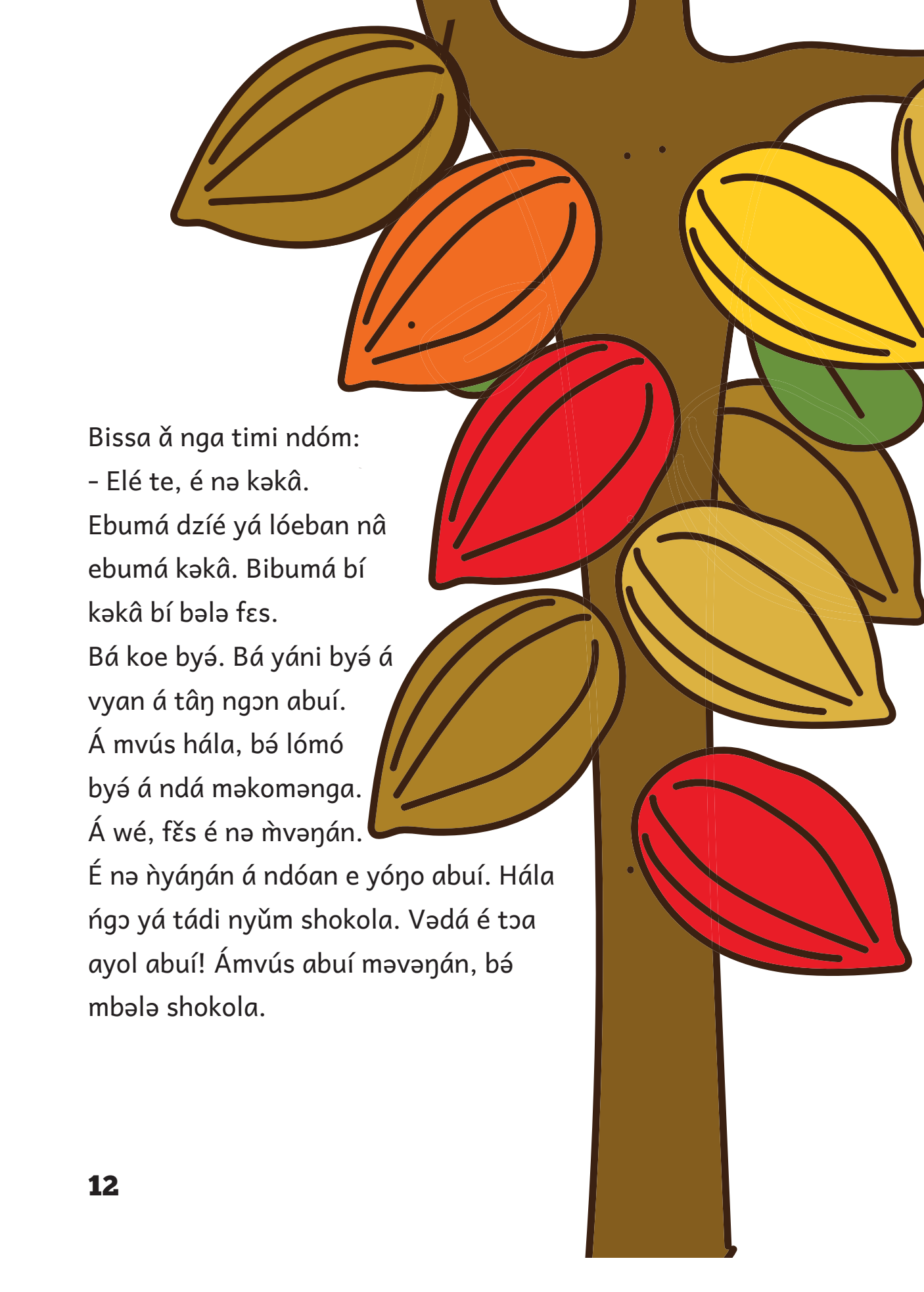
Məbám mé shokola má fáε kig á bilé.

- É nə bábélá.

Vədə yə wa yəm  
é vóm shokola  
a ś?

Dzoge mé lédə wa.





Bissa ă nga timi ndóm:

- Elé te, é nə kəkâ.

Ebumá dzíé yá lóeban nâ  
ebumá kəkâ. Bibumá bí  
kəkâ bí bələ fes.

Bá koe byé. Bá yáni byé á  
vyan á tâŋ ngɔn abuí.

Á mvús hála, bé lómó  
byé á ndá məkomənga.

Á wé, fěs é nə məvəŋán.

É nə ñyáŋán á ndóan e yóŋo abuí. Hála  
ńgɔ yá tádi nyŋm shokola. Vədə é tɔa  
ayol abuí! Ámvús abuí məvəŋán, bé  
mbələ shokola.

Ìláj kəkâ te ósə ó vé Ndi ngǒṅ nâ a dí shokola.

Étóbán nâ, a bələ ábam shokola á mǫḡ wóé.

Ndi a ké dzəṅ shokola.

A vé kál dzie étun.

A nə m̀bəṅ abuí.

Éyṅ bé man di  
shokola,

Ndi ǎ nga yi nâ a

wə ekob á mǫḡ ákun.



Ñláj kəkâ te ósə ó vé Ndi ngõj nâ a dí shokola.  
Étóbán nâ, a bələ́ ábam shokola á ríḡəg wóé.  
Ndi a ké dzəj shokola.

A vé kál dzie étun. A nə m̀bəj abuí.

Éyɔj bə man di shokola, Ndi ǎ nga yi nâ a wə ekob á ríḡəg ákun.

